Hansaton sound E-R
Ghid de utilizare pentru aparatul auditiv

Hansaton sound E-R
Hansaton sound E-R myChoice

HANSATON

Acest ghid de utilizare se aplică următoarelor modele:

Aparate auditive

CE 0459

Hansaton sound E9-R

Hansaton sound E7-R

Hansaton sound E5-R

Hansaton sound E3-R

Hansaton sound E1-R*

Hansaton sound E-R myChoice

* Nu este disponibil pe toate piețele.

Detalii despre aparatul dumneavoastră auditiv

ⓘ Dacă nu este bifată nicio casetă și nu cunoașteți modelul aparatului auditiv sau al accesoriilor de încărcare, vă rugăm să întrebați audioprotezistul.

ⓘ Aparatele auditive descrise în acest ghid de utilizare conțin o baterie reîncărcabilă litiu-ion încorporată și inamovibilă.

ⓘ Citiți, de asemenea, informațiile privind siguranța în ceea ce privește manipularea aparatelor auditive reîncărcabile (capitolul 23).

Modele de aparat auditiv

☐ Hansaton sound E-R (9/7/5/3/1)

☐ Hansaton sound E-R myChoice

Căști

☐ Dom

☐ SlimTip

☐ cShell

Vă mulțumim că ați ales aceste aparate auditive.

Parcurgeți cu atenție ghidul de utilizare pentru a vă asigura că ați înțeles și că beneficiați la maximum de aparatele dumneavoastră auditive. Nu este nevoie de instruire pentru manevrarea acestui dispozitiv. Un audioprotezist vă va ajuta să configurați aparatele auditive în funcție de preferințele dumneavoastră individuale în timpul consultației de vânzare.

Pentru mai multe informații despre caracteristicile, beneficiile, configurarea, utilizarea și întreținerea sau repararea aparatelor auditive și a accesoriilor, contactați audioprotezistul sau reprezentantul producătorului. Puteți găsi informații suplimentare în fișa de date a produsului dumneavoastră.

Cuprins

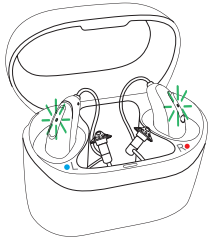
1. Ghid rapid 6
2. Componentele aparatului auditiv 8
3. Încărcarea aparatelor auditive 10
4. Marcajepentru aparatul auditiv stânga ș i dreapta 14
5. Introducerea aparatului auditiv 15
6. Scoaterea aparatelor auditive 16
7. Buton multifuncțional 17
8. Pornire/Oprire 18
9. Control tactil 21
10. Prezentare generală a opțiunilor de conectare 22
11. Prezentare generală a Hansaton stream remote app 23
12. Asocierea inițială 24
13. Apelurile telefonice 26
14. Mod avion 31
15. Repornirea aparatului auditiv 34
16. Condiții de mediu 35
17. Îngrijirea și întreținerea 37
18. Schimbarea protecției împotriva depunerilor de ceară 40
19. Service și garanție 45
20. Informații privind conformitatea 47
21. Informații și explicații despre simboluri 54
22. Ghid de depanare 58
23. Informații importante referitoare la siguranță 64
Mascator pentru tinitus 87

1. Ghid rapid

Încărcarea aparatelor dumneavoastră auditive

ⓘ Înainte de a folosi pentru prima dată aparatele auditive, se recomandă încărcarea acestora timp de 3 ore.

După introducerea aparatului auditiv în încărcător, indicatorul luminos al aparatului auditiv va afișa starea de încărcare a bateriei, până când acesta este complet încărcat. Atunci când este complet încărcat, indicatorul luminos va fi aprins constant, mai exact, emite o lumină verde continuă.

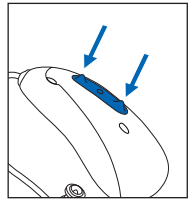


Marcaje pentru aparatul auditiv stânga și dreapta

Marcaj albastru pentru aparatul auditiv pentru partea stângă.

Marcaj roșu pentru aparatul auditiv pentru partea dreaptă.

Buton multifuncțional



Butonul are mai multe funcții, iar funcția primară este de întrerupător de pornire/oprire. Împreună cu audioprotezistul, puteți decide dacă permite și controlul volumului, schimbarea programului și alte funcționalități. Acest lucru este indicat în „Ghidul de inițiere” individual.

Apeluri telefonice: în cazul în care este asociat cu un telefon cu Bluetooth® activat, o apăsare scurtă va accepta un apel telefonic, iar o apăsare lungă va respinge apelul.

Pornire/Oprire: apăsați ferm partea inferioară a butonului timp de 3 secunde, până când indicatorul luminos se aprinde intermitent.

Pornit: indicatorul luminos emite o lumină verde continuă

Oprit: indicatorul luminos emite o lumină roșie continuă

Activarea modului avion: atunci când dispozitivul este oprit, apăsați partea inferioară a butonului timp de 7 secunde, până când apare lumina portocalie continuă. Apoi, eliberați butonul.

Control tactil

Dacă este asociat cu un dispozitiv cu Bluetooth® activat, mai multe funcții pot fi accesate folosind funcția Control tactil, consultați capitolul 9. Acest lucru este, de asemenea, indicat în instrucțiunile individuale.
Pentru a utiliza funcția Control tactil, atingeți partea superioară a urechii de două ori.

2. Componentele aparatului auditiv

1 Buton multifuncțional cu indicator luminos – comută între programele de ascultare, modifică volumul și acceptă sau respinge apelurile de pe telefonul mobil, în funcție de setările personalizate

2 Tub – conectează unitatea difuzorului la aparatele dumneavoastră auditive

3 Microfoane – sunetul intră în aparatele auditive prin intermediul microfoanelor

4 Contactele de încărcare

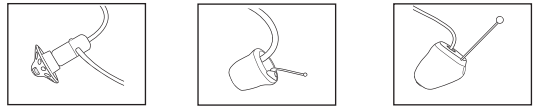
5 Dom – ține unitatea difuzorului în poziție în canalul dumneavoastră auditiv

6 Unitatea difuzorului – amplifică sunetul și îl trimite direct în canalul auditiv

7 Piesă de fixare – ajută la prevenirea deplasării domului și a unității difuzorului în afara canalului auditiv

Aparate auditive Hansaton sound E-R

Căști compatibile



Dom SlimTip cShell

3. Încărcarea aparatelor auditive

ⓘ Înainte de a folosi pentru prima dată aparatul auditiv, se recomandă încărcarea acestuia timp de 3 ore.

ⓘ Baterie descărcată: veți auzi două bipuri atunci când bateria aparatului auditiv este descărcată. Veți avea aproximativ 60 de minute la dispoziție înainte de a fi necesară încărcarea aparatului auditiv; după acest interval, aparatul auditiv se va opri automat (acest interval poate să difere, în funcție de setările aparatului auditiv).

ⓘ Aparatul auditiv conține o baterie reîncărcabilă litiu-ion încorporată și inamovibilă.

ⓘ Aparatul auditiv trebuie să fie uscat înainte de încărcare.

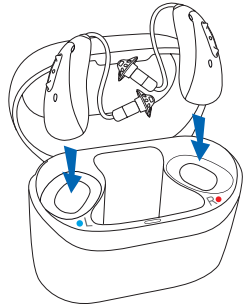
ⓘ Asigurați-vă că încărcați aparatul auditiv în intervalul temperaturii de funcționare:

Între +5° și +40° Celsius.

Utilizarea încărcătorului compatibil

Pentru mai multe detalii despre încărcător, consultați ghidul de utilizare al încărcătorului.

1) Introduceți aparatele auditive în fantele de încărcare și căștile în spațiul cel mare. Asigurați-vă că marcajele de pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă se potrivesc cu indicatorul stânga (albastru)/dreapta (roșu) de lângă fantele de încărcare. Aparatele auditive se vor opri automat odată ce sunt introduse în încărcătorul conectat la sursa de alimentare.



2) Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv va afișa starea de încărcare a bateriei, până când aparatul auditiv este complet încărcat. Atunci când este complet încărcat, indicatorul luminos va rămâne aprins, mai exact va emite o lumină verde continuă.

Procesul de încărcare se va opri automat atunci când bateriile sunt complet încărcate, astfel încât aparatele auditive pot fi lăsate în condiții de siguranță în încărcător. Poate dura până la 3 ore pentru a încărca aparatele auditive. Capacul încărcătorului poate fi închis în timpul încărcării.

Timp de încărcare

Indicatorul luminos al aparatului auditiv	Stare încărcare	Timp de încărcare aprox.
	0–10%	
	11–80%	30 min (20%) 60 min (40%) 120 min (70%)
	81–99%	
	100	3 h

Îndepărtați aparatele auditive din fantele de încărcare, scoțându-le din încărcător.

Aparatul auditiv poate fi configurat pentru a porni automat atunci când este scos din încărcător. În acest caz, indicatorul luminos va începe să se aprindă intermitent. Lumina verde continuă indică faptul că aparatul auditiv este gata de utilizare.

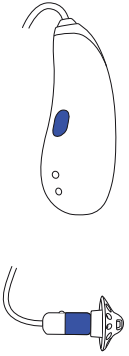
Pentru informații despre cum să opriți încărcătorul, consultați Ghidul de utilizare al încărcătorului dumneavoastră.

ⓘ Nu țineți de tuburi pentru a îndepărta aparatele auditive din încărcător, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea tuburilor

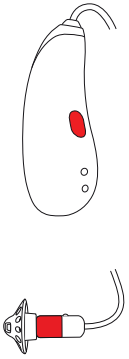
4. Marcajepentru aparatul auditiv stânga ș i dreapta

Există un marcaj roșu sau albastru pe partea din spate a aparatului auditiv și pe difuzor. Acesta va indica dacă aparatul auditiv este pentru partea stângă sau, respectiv, dreaptă.

Marcaj albastru pentru aparatul **auditiv pentru partea stângă.**

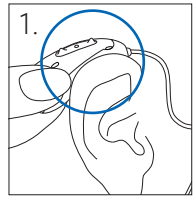


Marcaj roșu pentru aparatul **auditiv pentru partea dreaptă.**

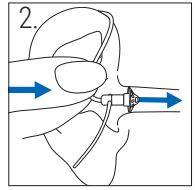


5. Introducerea aparatului auditiv

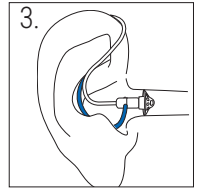
1. Puneți aparatul auditiv în spatele urechii.



2. Introduceți casca în canalul auditiv.

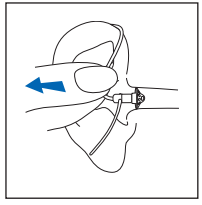


3. În cazul în care casca are o piesă de fixare, introduceți-o în ureche pentru a fixa aparatul auditiv.

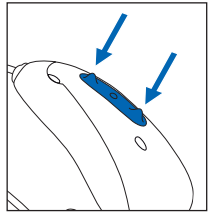


6. Scoaterea aparatelor auditive

Trageți de partea îndoită a tubului și scoateți aparatul auditiv de după ureche.



7. Buton multifuncțional



Butonul multifuncțional are mai multe funcții.

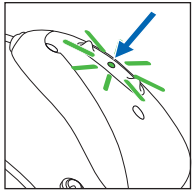
Funcția primară este de comutator pentru pornire/oprire. Împreună cu audioprotezistul, puteți decide dacă permite și controlul volumului, schimbarea programului și alte funcționalități.

Acest lucru este indicat în „Ghidul de inițiere" individual. Solicitați un exemplar tipărit de la audioprotezistul dvs.

Dacă aparatul auditiv este asociat cu un telefon cu funcția Bluetooth® activată, o apăsare scurtă pe partea superioară sau inferioară a butonului va accepta un apel primit, iar o apăsare lungă va respinge un apel primit – consultați capitolul 13.

8. Pornire/Oprire

Pornirea aparatului auditiv



Aparatul auditiv este configurat pentru a porni automat atunci când este scos din încărcător. Dacă această funcție nu este configurată, țineți apăsată partea inferioară a butonului timp de 3 secunde, până când indicatorul luminos se aprinde intermitent. Așteptați până când lumina verde continuă indică faptul că aparatul auditiv este gata de utilizare.

Oprirea aparatului auditiv

Țineți apăsată partea inferioară a butonului timp de 3 secunde, până când lumina roșie continuă indică faptul că aparatul auditiv se oprește.

● ● ●	Verde intermitent	Aparatul auditiv pornește
▬	Roșu continuu timp de 2 secunde	Aparatul auditiv se oprește

ⓘ Când porniți aparatul auditiv, este posibil să auziți o melodie de pornire

□ Controlul programului

De fiecare dată când apăsați partea superioară a butonului de pe oricare dintre cele două aparate auditive mai mult de 2 secunde, veți trece la următorul program al aparatului auditiv.

Setarea programelor	Bipuri	
Program 1 (de exemplu program automat)	♪	1 bip
Program 2 (de exemplu vorbire în condiții de zgomot)	♪♪	2 bipuri
Programul 3 (de exemplu, telefon)	♪♪♪	3 bipuri
Programul 4 (de exemplu, muzică)	♪♪♪♪	4 bipuri

□ Controlul volumului

Pentru a regla volumul mediului dumneavoastră:

- Apăsați partea superioară a butonului de pe aparatul auditiv pentru a crește volumul și
- Apăsați partea inferioară a butonului de pe aparatul auditiv pentru a scădea volumul

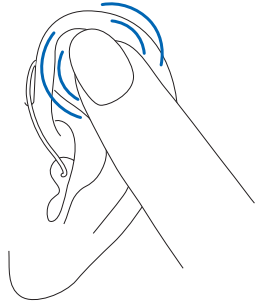
Pe măsurăce ajustați volumul, aparatele auditive vor emite semnale sonore.

Setarea volumului	Bipuri
Nivelul sugerat pentru volum	♪ 1 bip
Creșterea volumului	♪ bip scurt
Scăderea volumului	♪ bip scurt
Nivel maxim volum	♪♪ 2 bipuri
Nivel minim volum	♪♪ 2 bipuri

9. Control tactil

În cazul în care aparatul auditiv este asociat cu un dispozitiv cu Bluetooth activat, mai multe funcții pot fi accesate utilizând controlul tactil, de exemplu, acceptarea/încheierea unui apel telefonic, întreruperea/reluarea redării conținutului media, pornirea/oprirea asistentului vocal.

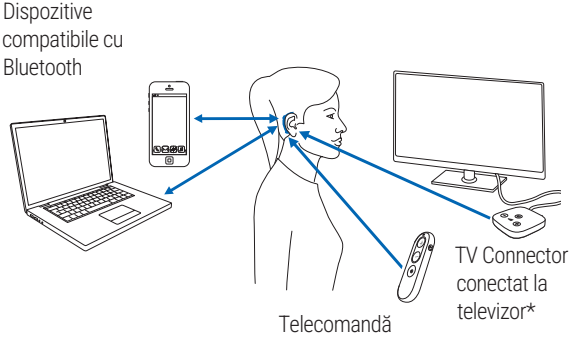
Pentru a utiliza funcția Control tactil, atingeți partea superioară a urechii de două ori.



10. Prezentare generală a opțiunilor de conectare

Imaginea de mai jos prezintă unele opțiuni de conectare disponibile pentru aparatul dumneavoastră auditiv.

Consultați ghidul de utilizare a accesoriului pentru mai multe informații.



*TV Connector poate fi conectat la orice sursă audio, cum ar fi un televizor, un computer sau un sistem Hi-Fi.

11. Prezentare generală a Hansaton stream remote app

Puteți găsi instrucțiunile de utilizare pe:
hansaton.com/user-guides

Pentru a instala Hansaton stream remote app, scanați codul pentru telefonul/ tableta dumneavoastră.

Pentru iPhone/iPad:

Pentru sistem de operare Android:

iPhone®/iPad® este o marcă comercială a Apple Inc., înregistrată în SUA și în alte țări și regiuni.

Android™ este o marcă comercială a Google LLC.

12. Asocierea inițială

12.1 Asocierea inițială cu un dispozitiv compatibil Bluetooth®

ⓘ Este necesar să efectuați procedura de asociere o singură dată cu fiecare dispozitiv cu tehnologie wireless Bluetooth. După asocierea inițială, aparatul dumneavoastră auditiv se va conecta automat la dispozitiv. Asocierea inițială poate dura până la 2 minute.

1. Pe dispozitivul dumneavoastră (de ex., un telefon), asigurați-vă că funcția wireless Bluetooth este activată și căutați dispozitive compatibile Bluetooth în meniul de setări de conectivitate.
2. Porniți ambele aparate auditive. Acum aveți la dispoziție 3 minute pentru a asocia aparatele auditive cu dispozitivul.
3. Dispozitivul dumneavoastră va afișa o listă cu dispozitivele cu Bluetooth activat. Selectați aparatul auditiv din listă pentru a asocia ambele aparate auditive simultan. Un semnal sonor confirmă asocierea reușită.

ⓘ Consultați ghidul de utilizare al telefonului dvs. pentru instrucțiuni privind asocierea unui dispozitiv Bluetooth cu telefonul dvs.

ⓘ Dacă pe lista de dispozitive cu Bluetooth activat sunt afișate mai multe intrări pentru aparatul dumneavoastră auditiv, selectați-l pe cel fără prefixul „LE_”.

12.2 Conectarea la un dispozitiv compatibil cu Bluetooth

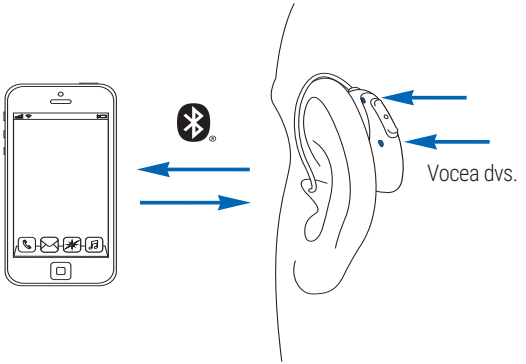
După ce aparatele auditive au fost asociate cu dispozitivul dumneavoastră, aparatul auditiv se va conecta automat de fiecare dată când este pornit.

ⓘ Conexiunea va fi menținută atât timp cât dispozitivul rămâne pornit și în raza de acțiune.

ⓘ Aparatul dumneavoastră auditiv poate fi conectat la până la două dispozitive și poate fi asociat cu până la opt dispozitive.

13. Apelurile telefonice

Aparatul dumneavoastră auditiv se conectează direct la telefoane cu Bluetooth activat. Atunci când sunt asociate și conectate la telefonul dvs., veți auzi notificări, notificări privind apelurile primite și vocea apelantului direct în aparatele dvs. auditive. Apelurile telefonice se desfășoară în modul „mâini libere", ceea ce înseamnă că vocea dvs. este preluată de microfoanele aparatului auditiv și transmisă către telefon.



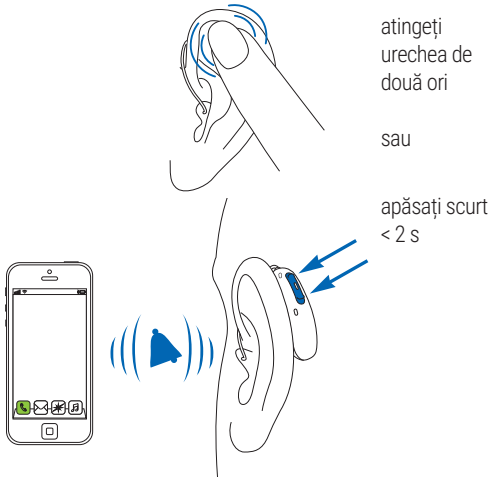
13.1 Efectuarea unui apel

Introduceți numărul de telefon și apăsați butonul de apelare. Veți auzi semnalul de apel prin aparatele auditive. Vocea dumneavoastră este captată de microfoanele aparatelor auditive și transmisă la telefon.

13.2 Acceptarea unui apel

La primirea unui apel, o notificare de apel primit se va auzi în aparatele auditive (de ex., ton de apel sau notificare vocală).

Apelul poate fi acceptat prin atingerea părții superioare a urechii de două ori, printr-o apăsare scurtă pe partea superioară sau inferioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai puțin de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră.

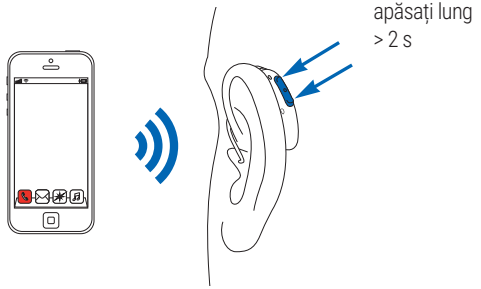


13.3 Încheierea unui apel

Un apel poate fi încheiat apăsând lung pe partea superioară sau inferioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai mult de 2 secunde) ori direct pe telefon. Apelul telefonic poate fi încheiat și prin atingerea părții superioare a urechii de două ori.

13.4 Respingerea unui apel

Un apel primit poate fi respins apăsând lung pe partea superioară sau inferioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai mult de 2 secunde) ori direct pe telefon.

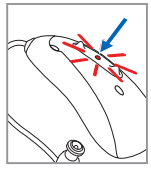
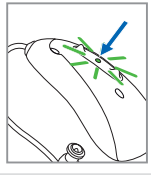
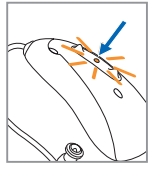


14. Mod avion

Aparatele auditive funcționează în intervalul de frecvență cuprins între 2,4 GHz și 2,48 GHz. Când efectuați un zbor, unele linii aeriene impun ca toate dispozitivele să fie trecute în modul avion. Modul avion nu va dezactiva funcția de asistență normală a auzului, doar funcțiile de conectare prin Bluetooth.

14.1 Activarea modului avion

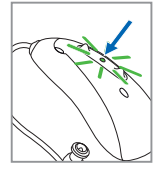
Pentru a dezactiva funcția wireless Bluetooth și a intra în modul avion pe fiecare aparat auditiv:

1.		Dacă aparatul auditiv este oprit, treceți la Pasul 2. Dacă aparatul auditiv este pornit, opriți-l ținând apăsată partea inferioară a butonului timp de 3 secunde, până când indicatorul luminos devine roșu continuu timp de 3 secunde, ceea ce înseamnă că aparatul auditiv se oprește.	
2.		Țineți apăsată partea inferioară a butonului. Indicatorul luminos verde se aprinde intermitent la pornirea aparatului auditiv.	
3.		Continuați să apăsați butonul timp de 7 secunde, până când indicatorul luminos devine portocaliu continuu, apoi eliberați butonul. Lumina portocalie continuă indică faptul că aparatul auditiv este în modul avion.	

În modul avion, aparatele dumneavoastră auditive nu se pot conecta direct la telefon.

14.2 Dezactivarea modului avion

Pentru a activa din nou funcția wireless și a ieși din modul avion în fiecare aparat auditiv, opriți și apoi porniți din nou aparatul auditiv – consultați capitolul 8.



15. Repornirea aparatului auditiv

Utilizați această tehnică dacă aparatul dumneavoastră auditiv se află în stare de eroare. Acest lucru nu va îndepărta sau șterge niciun program sau setare:

Apăsați partea inferioară a butonului multifuncțional timp de cel puțin 15 secunde. Nu contează dacă aparatul auditiv este pornit sau oprit înainte de a începe această procedură.

După 15 secunde, aparatul auditiv va reporni cu indicatorul luminos aprins verde intermitent.

16. Condiții de mediu

Acest produs este proiectat pentru funcționare fără probleme sau restricții dacă este utilizat conform scopului vizat, dacă nu se specifică altceva în acest ghid de utilizare.

Asigurați-vă că utilizați, încărcați, transportați și depozitați aparatul auditiv în conformitate cu următoarele condiții:

	Încărcare și funcționare	**Transport**	**Depozitare**
Temperatură	Între +5°C și +40°C (între +41°F și +104°F)	Între -20°C și +60°C (între -4°F și +140°F)	Între -20°C și +60°C (între -4°F și +140°F)
Umiditate (fără condens)	Între 0% și 90%	Între 0% și 93%	Între 0% și 93%
Presiune atmosferică	Între 500 și 1060 hPa	Între 500 și 1060 hPa	Între 500 și 1060 hPa

Depozitarea îndelungată la temperaturi mai mici de +10°C și mai mari de +30°C poate afecta negativ performanța bateriei produsului.

Dacă dispozitivul a fost supus unor condiții de depozitare și transport care nu se încadrează în condițiile de utilizare recomandate, readuceți dispozitivul în condițiile de utilizare recomandate înainte de a porni dispozitivul.

Aceste aparate auditive sunt clasificate ca dispozitive IP68. Acest lucru înseamnă că sunt rezistente la apă și praf și sunt concepute pentru a rezista în situații de viață de zi cu zi.

Asigurați-vă că încărcați aparatele auditive în mod regulat în perioadele de depozitare pe termen lung.

17. Îngrijirea și întreținerea

Durată de viață estimată:

Aparatele auditive și încărcătorul compatibil au durata de viață preconizată de cinci ani. Se așteaptă ca dispozitivele să rămână sigure pentru utilizare pentru această perioadă.

Perioadă de service comercial:

Îngrijirea frecventă și atentă a aparatelor auditive și a încărcătorului va contribui la asigurarea unei performanțe remarcabile pe durata de viață preconizată a dispozitivelor dumneavoastră.

Sonova AG va oferi o perioadă de service de reparații de minimum cinci ani după ce aparatul auditiv, încărcătorul și componentele esențiale respective au fost retrase treptat din portofoliul de produse al producătorului.

Următoarele specificații reprezintă îndrumări în acest sens. Pentru mai multe informații privind siguranța produsului, consultați capitolul 23.

Informații generale

Înainte de a utiliza fixativ pentru păr sau de a aplica produse cosmetice, scoateți aparatul auditiv din ureche, deoarece aceste produse îl pot deteriora.

Aparatele dumneavoastră auditive sunt rezistente la apă, transpirație și praf în următoarele condiții:

- După expunerea la apă, transpirație sau praf, aparatul auditiv este curățat și uscat.
- Aparatul auditiv este utilizat și întreținut așa cum este descris în acest ghid de utilizare.

ⓘ Asigurați-vă întotdeauna că aparatele auditive și încărcătorul sunt uscate și curate.

Zilnic

Verificați vizual dacă pe cască există depunere de cerumen sau umezeală și curățați suprafețele cu o lavetă care nu lăsă scame. Nu utilizați niciodată agenți de curățare, cum ar fi detergenți de uz casnic, săpun etc., pentru curățarea aparatului auditiv. Nu se recomandă clătirea cu apă. Dacă trebuie să curățați aparatul auditiv mai temeinic, consultați audioprotezistul pentru a beneficia de recomandări și informații referitoare la filtre sau metode de uscare.

Săptămânal

Curățați casca utilizând o lavetă moale, umedă sau o lavetă specială de curățare pentru aparatele auditive. Pentru instrucțiuni de întreținere detaliate, vă rugăm să contactați audioprotezistul. Curățați contactele de încărcare de pe aparatul auditiv cu o lavetă moale și umedă.

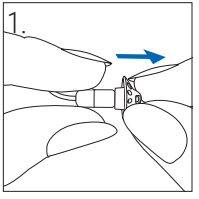
18. Schimbarea protecției împotriva depunerilor de ceară

Aparatul auditiv este echipat cu o protecție împotriva depunerilor de ceară pentru a proteja difuzorul de deteriorarea provocată de ceară.

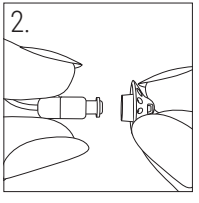
Verificați regulat protectorul împotriva depunerilor de ceară și schimbați-l dacă pare murdar sau dacă volumul ori calitatea sunetului aparatului auditiv sunt afectate. Protecția împotriva depunerilor de ceară trebuie înlocuită la fiecare patru săptămâni. Audioprotezistul dumneavoastră vă poate sfătui cu privire la ciclurile individuale de înlocuire.

18.1 Scoaterea căștii din difuzor

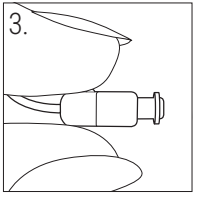
1. Scoateți casca din difuzor ținând într-o mână difuzorul, iar în cealaltă casca.



2. Trageți ușor de cască pentru a o scoate.

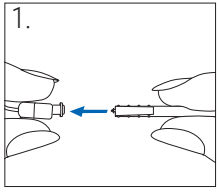


3. Curățați difuzorul cu o lavetă care nu lasă scame.

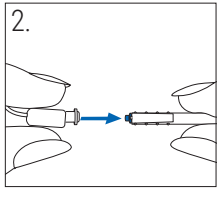


18.1.1 Schimbarea protecției împotriva depunerilor de ceară cu CeruStop

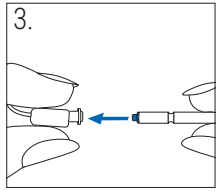
1. Introduceți partea de scoatere a instrumentului de înlocuit în protectorul împotriva depunerilor de ceară utilizat. Axul suportului trebuie să atingă marginea protectorului împotriva depunerilor de ceară.



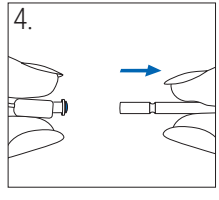
2. Trageți cu grijă și scoateți protectorul împotriva depunerilor de ceară direct de pe difuzor.
   Nu răsuciți protectorul împotriva depunerilor de ceară atunci când îl scoateți.



3. Pentru a introduce noul protector împotriva depunerilor de ceară, împingeți ușor partea de inserție a instrumentului de schimb direct în orificiul difuzorului până când inelul exterior este perfect aliniat.



4. Trageți în afară instrumentul. Noul protector împotriva depunerilor de ceară va rămâne pe poziție. Acum atașați casca la difuzor.

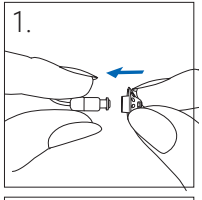


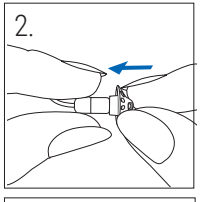
18.1.2 Atașarea căștii la difuzor

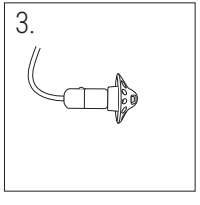
1. Țineți într-o mână difuzorul, iar în cealaltă casca.

2. Glisați casca peste orificiul de ieșire a sunetului al difuzorului.

3. Difuzorul și casca trebuie să se potrivească perfect.







19. Service și garanție

Garanție locală

Discutați cu audioprotezistul de la care ați achiziționat aparatele auditive despre termenii garanției locale.

Garanție internațională

Sonova AG oferă o garanție internațională limitată de un an, valabilă de la data achiziționării. Această garanție limitată acoperă defectele de fabricație și de material din aparatul auditiv și încărcător, dar nu și ale accesoriilor, cum ar fi tuburile, căștile, receptoarele externe. Garanția este valabilă numai dacă este prezentată dovada achiziției.

Garanția internațională nu afectează drepturile legale pe care le aveți în conformitate cu legislația națională în vigoare, referitoare la comercializarea bunurilor destinate consumatorilor.

Limitarea garanției

Garanția nu acoperă deteriorarea cauzată de manevrarea sau întreținerea necorespunzătoare, expunerea la substanțe chimice sau uzura excesivă. Defectele cauzate de centre de service neautorizate sau terțe anulează garanția. Această garanție nu include serviciile efectuate de un audioprotezist în cabinetul acestuia.

Numere de serie
Aparatul auditiv pentru partea stângă: _____
Aparatul auditiv pentru partea dreaptă: _____
Încărcător _____
Data achiziției: _____

Audioprotezist autorizat (ștampila/semnătura):

_____

20. Informații privind conformitatea

Europa:

Declarație de conformitate pentru aparatul auditiv

Prin prezenta, Sonova AG declară că acest produs respectă cerințele Regulamentului privind dispozitivele medicale (UE) 2017/745 și cerințele Directivei referitoare la echipamentele radio 2014/53/UE.

Textul complet al Declarațiilor de conformitate UE poate fi obținut de la producător, accesând următoarea adresă:
www.sonova.com/en/certificates

Australia/Noua Zeelandă:

R-NZ Indică faptul că un dispozitiv respectă prevederile de reglementare aplicabile Radio Spectrum Management (RSM) și Australian Communications and Media Authority (ACMA) privind comercializarea conform legii în Noua Zeelandă și Australia. Eticheta de conformitate R-NZ pentru produsele radio furnizate pe piața din Noua Zeelandă conform nivelului de conformitate A1.

Aparatul auditiv descris în acest ghid de utilizare este certificat sub următoarele standarde:

Sistem standard pentru auz

	USA - FCC ID:
sound E-R (9/7/5/3/1)	KWC-IRF
sound E-R myChoice	KWC-IRF

Notificare 1:

Acest dispozitiv respectă secțiunea 15 a reglementărilor FCC și RSS-210 al Industry Canada. Utilizarea se supune următoarelor două condiții:

1) acest dispozitiv nu generează interferențe dăunătoare și

2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferențe recepționate, inclusiv cele care pot cauza funcționarea nedorită.

Notificare 2:

Modificările sau schimbările aduse acestui dispozitiv fără aprobarea expresă din partea Sonova AG pot conduce la anularea autorizației FCC de utilizare a acestui dispozitiv.

Notificare 3:

Acest dispozitiv a fost testat și este în conformitate cu limitele pentru un dispozitiv digital clasa B, conform secțiunii 15 a reglementărilor FCC și ICES-003 ale Industry Canada.

Aceste limite sunt stabilite pentru a asigura o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest dispozitiv generează, utilizează și poate radia energie radio și, dacă nu este instalat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile, poate cauza interferențe dăunătoare comunicațiilor radio. Cu toate acestea, nu există nicio garanție că aceste interferențe nu vor apărea într-o situație particulară. Dacă acest dispozitiv generează interferențe dăunătoare aparatelor radio și televizoarelor, care pot fi stabilite prin pornirea și oprirea echipamentului, utilizatorul este încurajat să încerce să corecteze interferențele într-una dintre următoarele metode:

- Reorientați sau mutați antena receptoare.
- Măriți distanța dintre echipament și receiver.
- Conectați dispozitivul într-o priză de pe un alt circuit decât cel în care este conectat receptorul.
- Consultați reprezentantul de vânzări sau un tehnician radio/TV cu experiență pentru asistență.

Informații radio cu privire la aparatul dumneavoastră auditiv fără fir

Tip de antenă	Antenă buclă rezonantă
Frecvență de funcționare	2,4 GHz–2,48 GHz
Modulare	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Putere radiată	< 2,5 mW

Bluetooth	
Rază	~2 m
Bluetooth	5.3 Mod dual
Profiluri acceptate	HFP (Profil mâini libere), A2DP

Emisii electromagnetice

Declarația producătorului: aparatele auditive sunt destinate utilizării în mediile electromagnetice enumerate mai jos. Utilizatorul trebuie să se asigure că acestea sunt utilizate în aceste medii.

Test emisii	Conformitate	Îndrumări privind mediul electromagnetic
Emisii RF CISPR 11	Grupul 2 Clasa B	Aparatele auditive generează sau utilizează energia RF numai pentru funcțiile interne. Prin urmare, emisiile RF sunt foarte scăzute și nu sunt susceptibile să provoace interferențe în echipamentele electronice din apropiere.
Emisii armonice	Se conformează	
Fluctuații de tensiune/emisii oscilante	Se conformează	

Test emisii	Conformitate	Îndrumări privind mediul electromagnetic
Emisii RF CISPR 11	Grupa 1	Aparatele auditive generează sau utilizează energia RF numai pentru funcțiile interne. Prin urmare, emisiile RF sunt foarte scăzute și nu sunt susceptibile să provoace interferențe în echipamentele electronice din apropiere.
Emisii RF CISPR 11	Clasa B	Aparatele auditive sunt adecvate pentru utilizarea în unități casnice și în unități conectate direct la o rețea de alimentare cu energie electrică de joasă tensiune care alimentează clădirile utilizate în scopuri casnice.

Imunitate electromagnetică

Test de imunitate	IEC 60601-1-2 Nivel de testare	Nivel de conformitate
Descărcare electrostatică (ESD) IEC 61000-4-2	+/-8 kV la contact +/-2 kV , +/-4 kV, +/-8 kV, +/-15 kV în aer	+/-8 kV la contact +/-2 kV , +/-4 kV, +/-8 kV, +/-15 kV în aer
Test de imunitate la câmpuri electromagnetice RF radiate IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM la 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM la 1 kHz

Test de imunitate	IEC 60601-1-2 Nivel de testare	Nivel de conformitate
Câmp magnetic de proximitate IEC 61000-4-3	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Modulație impulsuri 18 Hz	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Modulație impulsuri 18 Hz
	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Modulație impulsuri 217 Hz	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Modulație impulsuri 217 Hz
	27 V/m; 385 MHz; Modulație impulsuri 18 Hz	27 V/m; 385 MHz; Modulație impulsuri 18 Hz
	28 V/m; 450 MHz FM +/-5 kHz deviație; 1 kHz undă sinusoidală	28 V/m; 450 MHz FM +/-5 kHz deviație; 1 kHz undă sinusoidală
	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Modulație impulsuri 18 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Modulație impulsuri 18 Hz
	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; Modulație impulsuri 217 Hz	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; Modulație impulsuri 217 Hz
Câmpuri magnetice de frecvență de putere nominală IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz sau 60 Hz	30 A/m 50 Hz sau 60 Hz

21. Informații și explicații despre simboluri

CE XXXX	Prin simbolul CE, Sonova AG confirmă că acest produs, inclusiv accesoriile, respectă cerințele Regulamentului MDR 2017/745 privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio. Numerele care urmează după simbolul CE corespund codului instituțiilor certificate consultate în cadrul regulamentului și directivelor menționate mai sus.
	Acest simbol indică faptul că produsele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare respectă cerințele pentru o piesă tip B conform EN 60601-1. Suprafața aparatului auditiv este considerată componentă aplicată de tip B.
	Indică producătorul dispozitivului medical, după cum este definit în Regulamentul UE 2017/745 privind dispozitivele medicale.
	Indică data la care a fost fabricat dispozitivul medical.
EC REP	Indică reprezentantul autorizat în Comunitatea Europeană. EC REP este, de asemenea, importatorul către Uniunea Europeană.
	Acest simbol indică faptul că este important ca utilizatorul să parcurgă și să ia în considerare informațiile relevante din aceste ghiduri de utilizare.

	Acest simbol indică faptul că este important ca utilizatorul să acorde atenție avertismentelor relevante din acest ghid de utilizare.
	Acest simbol indică faptul că este important ca utilizatorul să acorde atenție avertismentelor relevante referitoare la baterii, din acest ghid de utilizare.
	Informații importante despre manevrarea și siguranța produsului.
	Acest simbol indică faptul că interferența electromagnetică a dispozitivului se află între limitele aprobate de Comisia Federală pentru Comunicații din SUA.
	Indică faptul că un dispozitiv respectă prevederile Radio Spectrum Management (RSM) și Australian Communications and Media Authority (ACMA) privind comercializarea conform legii în Noua Zeelandă și Australia.
Bluetooth®	Cuvântul și marca Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. și Sonova utilizează aceste mărci sub licență. Alte mărci comerciale și nume de mărci sunt proprietatea respectivilor proprietari.
Rx only	Acest simbol indică faptul că acesta este un dispozitiv care necesită o rețetă. ATENȚIE: Legea federală S.U.A. restricționează acest dispozitiv în ceea ce privește vânzarea de către sau la ordinul unui medic sau al unui audioprotezist (numai pentru S.U.A.).
	Marcaj japonez privind echipamentul radio certificat.

SN	Indică numărul de serie al producătorului, pentru identificarea unui anume dispozitiv medical.
REF	Indică numărul de catalog al producătorului, pentru ca dispozitivul medical să poată fi identificat.
MD	Indică faptul că dispozitivul este un dispozitiv medical.
	O indicație că sunt disponibile instrucțiuni de utilizare în format electronic.
IP68	Indicație IP = indicație de protecție la pătrunderea apei. Indicația IP68 indică faptul că aparatul auditiv este rezistent la apă și praf. A rezistat după scufundare continuă în apă la adâncime de 1 m, timp de 60 de minute și 8 ore într-o cameră de praf conform standardului IEC 60529.
	Indică limitele de temperatură la care dispozitivul medical poate fi expus în siguranță.
	Indică intervalul de umiditate la care dispozitivul medical poate fi expus în siguranță.
	Indică intervalul de presiune atmosferică la care dispozitivul medical poate fi expus în siguranță.

	Păstrați uscat în timpul transportului.
	Simbolul cu coșul de gunoi tăiat vă atrage atenția că acest dispozitiv nu poate fi aruncat cu gunoiul menajer. Eliminați dispozitivele vechi sau nefolosite la centrele special amenajate pentru deșeuri electronice sau transferați dispozitivul audioprotezistului pentru eliminare. Eliminarea corespunzătoare protejează mediul și sănătatea.
	Acest simbol indică un dispozitiv care nu este sigur pentru utilizare în mediul de rezonanță magnetică (RM) (de exemplu, în timpul unei scanări RMN).

Simboluri aplicabile numai sursei de alimentare europene

	Sursă de alimentare cu dublă izolare.
	Dispozitiv conceput doar pentru uz interior.
	Transformator izolator de siguranță, rezistent la scurtcircuit.

22. Ghid de depanare

Cauză	Soluție posibilă
Problemă: Aparatul auditiv nu funcționează	
Difuzor/cască înfundat(ă)	Curățați orificiul difuzorului/casca
Aparatul auditiv este oprit	Apăsați partea inferioară a butonului multifuncțional timp de 3 secunde (capitolul 8)
Baterie complet descărcată	Încărcați aparatul auditiv (capitolul 3)
Aparat auditiv în stare de eroare	Reporniți aparatul auditiv (capitolul 15)
Problemă: Aparatul auditiv prezintă șuierături	
Aparatul auditiv nu este introdus corect în ureche	Introduceți corect aparatul auditiv (capitolul 5)
Există cerumen în conductul auditiv	Contactați medicul ORL-ist/ medicul de familie sau audioprotezistul dumneavoastră

Cauză	Soluție posibilă
Problemă: Sunetul recepționat de aparatul auditiv se aude prea tare	
Volumul este prea ridicat	Reduceți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolul 7)
Problemă: Sunetul din aparatul auditiv nu se aude suficient de tare sau este distorsionat	
Volumul este prea scăzut	Creșteți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolul 7)
Nivelul bateriei este scăzut	Încărcați aparatul auditiv (capitolul 3)
Difuzor/cască înfundat(ă)	Curățați orificiul difuzorului/casca
Capacitatea dumneavoastră auditivă s-a modificat	Contactați audioprotezistul dumneavoastră

Cauză	Soluție posibilă
Problemă: Aparatul auditiv emite două bipuri	
Indicație pentru baterie descărcată	Încărcați aparatul auditiv (capitolul 3)
Problemă: Aparatul auditiv nu pornește	
Baterie complet descărcată	Încărcați aparatul auditiv (capitolul 3)
Problemă: Indicatorul luminos al aparatului auditiv nu se aprinde atunci când așezați aparatul în fantele de încărcare	
Aparatul auditiv nu este introdus corect în încărcător	Introduceți corect aparatul auditiv în încărcător (capitolul 3)
Bateria aparatului auditiv complet descărcată	Așteptați trei ore după ce ați introdus aparatul auditiv în încărcător, indiferent de comportamentul LED-ului

Cauză	Soluție posibilă
Problemă: Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv este roșu continuu în timp ce aparatul se află în încărcător	
Aparatul auditiv se află în afara intervalului temperaturii de funcționare	Încălziți sau răciți aparatul auditiv. Intervalul temperaturii de funcționare este cuprins între +5° și +40° Celsius
Baterie defectă	Contactați audioprotezistul dumneavoastră
Problemă: Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv se stinge atunci când aparatul este scos din încărcător	
Caracteristica „Pornire automată” este dezactivată	Porniți aparatul auditiv (capitolul 8)

Cauză	Soluție posibilă
Problemă: Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv rămâne verde continuu după ce aparatul a fost scos din încărcător	
Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv a fost roșu atunci când aparatul a fost introdus în încărcător	Reporniți aparatul auditiv (capitolul 15)
Problemă: Bateria nu ține toată ziua	
Durată de funcționare redusă a bateriei	Contactați audioprotezistul dumneavoastră. Poate fi necesară o înlocuire a bateriei.
Problemă: Funcția de apelare telefonică nu funcționează	
Aparatul auditiv se află în modul avion	Opriți aparatul auditiv și apoi porniți-l din nou (capitolul 8)
Aparatul auditiv nu este asociat cu telefonul	Asociați aparatul auditiv cu telefonul (capitolul 12)

Cauză	Soluție posibilă
Problemă: Încărcarea nu începe (dar indicatorul luminos din jurul portului USB se aprinde verde atunci când încărcătorul este conectat la priză)	
Încărcătorul nu este conectat la sursa de alimentare.	Conectați încărcătorul la alimentatorul extern.
Aparatul auditiv nu este introdus corect în încărcător	Introduceți corect aparatul auditiv în încărcător (capitolul 3)

ⓘ Dacă problema persistă, contactați audioprotezistul dumneavoastră pentru asistență.

Pentru informații suplimentară, consultați hansaton.com/support

23. Informații importante referitoare la siguranță

Consultați informațiile de siguranță relevante și informațiile privind limitările de utilizare de pe paginile următoare înainte de a utiliza aparatul auditiv.

Utilizarea vizată

Scopul acestor aparate auditive este amplificarea și transmiterea sunetului către urechi, compensând astfel deficiențele de auz.

Caracteristica software pentru tinitus este destinată utilizării de către persoanele cu tinitus care, de asemenea, își doresc amplificare. Oferă o stimulare suplimentară cu zgomot, care poate ajuta la distragerea atenției utilizatorului de la tinitus.

Populația de pacienți vizată

Dispozitivul este destinat pacienților cu vârsta de la 8 ani în sus care îndeplinesc indicația clinică pentru acest produs.

Caracteristica software pentru tinitus este destinată pacienților cu vârsta peste 18 ani, care îndeplinesc indicația clinică pentru acest produs.

Utilizatorul vizat

Destinat persoanelor cu hipoacuzie, care utilizează un aparat auditiv, precum și îngrijitorilor acestora. Un audioprotezist este responsabil pentru reglajul aparatului auditiv.

Indicații

Indicațiile pentru utilizarea aparatelor auditive sunt următoarele: prezența hipoacuziei

- Uni- sau bilaterală
- Conductivă, neurosenzorială sau mixtă
- Grade: ușoară până la profundă

Indicațiile pentru utilizarea caracteristicilor pentru tinitus sunt următoarele:

- Prezența unui tinitus cronic (> 3 luni după apariție), în plus față de prezența hipoacuziei

Contraindicații

Contraindicațiile clinice pentru utilizarea aparatelor auditive și caracteristicii pentru tinitus sunt următoarele:

- Diformitatea urechii (mai exact, canalul urechii închis; absența auriculei)
- Hipoacuzie neurală (patologii retro-cohleare, precum nerv auditiv absent/neviabil)
- Dovezi de patologie activă sau cronică a urechii medii sau externe, drenaj sau secreție cronică, dovezi de inflamație cronică

Criteriile principale pentru a recomanda unui pacient să solicite opinia și/sau tratamentul unui medic sau al unui alt specialist sunt următoarele:

- malformație congenitală sau traumatică vizibilă a urechii;
- istoric de scurgere activă din ureche în ultimele 90 de zile;
- antecedente de pierdere bruscă sau rapidă a auzului în una sau ambele urechi în ultimele 90 de zile;
- amețeală acută sau cronică;
- diferență audiometrică între pragul acuității acustice prin conductivitate osoasă și cea realizată prin aer egală cu sau mai mare de 15 dB la 500 Hz, 1000 Hz și 2000 Hz;
- dovadă vizibilă de acumulare semnificativă de cerumen sau de materii străine în canalul urechii;
- durere sau disconfort la nivelul urechii;

- aspect anormal al timpanului și al canalului urechii, cum ar fi:
  - inflamația canalului auditiv extern;
  - timpan perforat;
  - alte anomalii despre care audioprotezistul consideră că sunt de interes medical.

Acordați grijă specială în selectarea și montarea unui aparat auditiv al cărui nivel maxim al presiunii sunetului depășește 132 decibeli (dB), deoarece poate exista riscul afectării restului de capacitate auditivă a utilizatorului aparatului auditiv. (Această prevedere este necesară doar pentru acele aparate auditive cu o capacitate a presiunii maxime a sunetului mai mare de 132 dB.)

Audioprotezistul poate decide că o recomandare nu este adecvată sau în interesul superior al pacientului când:

- există suficiente dovezi că starea pacientului a fost investigată pe deplin de către un specialist medical și a fost furnizat orice tratament posibil;
- starea nu s-a înrăutățit sau s-a modificat semnificativ de la consultul și/sau tratamentul anterior.
- Dacă pacientul a agreat în mod informat și competent să nu accepte recomandarea de a solicita o opinie medicală, este permisă recomandarea în continuare a sistemelor de aparate auditive adecvate sub rezerva următoarelor aspecte:
  - recomandarea nu va avea efecte adverse asupra sănătății sau bunăstării generale a pacientului;
  - înregistrările confirmă că au fost avute în vedere toate considerentele necesare cu privire la interesul superior al pacientului.

Dacă este necesar din punct de vedere legal, pacientul a semnat o declarație de declinare a responsabilității pentru a confirma că recomandarea de trimitere nu a fost acceptată și că este o decizie informată.

Beneficiul clinic:

Aparate auditive: îmbunătățirea înțelegerii vorbirii.

Caracteristica pentru tinitus furnizează o stimulare fonică suplimentară care poate ajuta la distragerea atenției utilizatorului de la tinitus.

Efecte secundare:

Efectele secundare fiziologice ale aparatelor auditive, cum ar fi tinitus, amețeli, acumulare de ceară, presiune prea mare, transpirație sau umiditate, vezicule, mâncărime și/sau erupții cutanate, obturare sau plenitudine și consecințele acestora, cum ar fi dureri de cap și/sau dureri de urechi, pot fi rezolvate sau reduse de audioprotezistul dumneavoastră.

Aparatele auditive convenționale au potențialul de a expune pacienții la niveluri mai ridicate de sunet,

ceea ce ar putea duce la schimbări ale pragului în intervalul de frecvență afectat de traumatismul acustic.

Aparatul auditiv este potrivit pentru asistență medicală la domiciliu și, datorită portabilității sale, poate fi folosit în medii de asistență medicală specializate, cum ar fi cabinete medicale, cabinete stomatologice etc.

Un aparat auditiv nu vă va restabili auzul normal și nu va împiedica sau îmbunătăți o deficiență de auz din cauze organice. Utilizarea în ocazii rare a unui aparat auditiv nu permite utilizatorului să beneficieze pe deplin de acesta. Utilizarea unui aparat auditiv este doar o parte din abilitarea auditivă și poate fi necesar să fie completată cu pregătire auditivă și instruire în citirea buzelor.

Feedbackul, calitatea slabă a sunetului, sunetele prea puternice sau prea slabe, potrivirea inadecvată sau problemele la mestecat ori înghițire pot fi rezolvate sau îmbunătățite în timpul procesului de reglare fină din procedura de ajustare de către audioprotezist.

Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie să fie raportat reprezentantului producătorului și autorității competente din statul de reședință. Incidentul grav este descris drept orice incident care, în mod direct sau indirect, a condus, este posibil să fi condus sau ar putea conduce la oricare dintre următoarele:

a) decesul unui pacient, unui utilizator sau al unei alte persoane

b) afectarea temporară sau permanentă a stării de sănătate a unui pacient, a unui utilizator sau a altei persoane;

c) o amenințare gravă la adresa sănătății publice

Pentru a raporta o operațiune sau un eveniment neașteptat, contactați producătorul sau un reprezentant al acestuia.

23.1 Avertismente

⚠ Majoritatea utilizatorilor de aparate auditive prezintă o pierdere a auzului pentru care nu este de așteptat o deteriorare a auzului după utilizarea regulată a unui aparat auditiv în situații de zi cu zi. Doar un grup mic de purtători de aparate auditive cu pierdere a auzului se poate confrunta cu riscul de deteriorare a auzului după o perioadă lungă de utilizare.

⚠ Aparatele auditive (programate special pentru fiecare situație de pierdere a auzului) trebuie utilizate doar de persoana vizată. Acestea nu trebuie utilizate de alte persoane, întrucât pot afecta auzul.

⚠ Examenele medicale sau stomatologice speciale, inclusiv cele prin radiații, descrise mai jos, pot afecta negativ funcționarea corectă a aparatelor auditive. Scoateți-le și păstrați-le în afara sălii/zonei de examinare înainte fi supus unui:

- examen medical sau stomatologic cu raze X (cunoscute și ca proceduri TC);
- examene medicale prin scanări IRM/RMN, care generează câmpuri magnetice.

Aparatele auditive nu trebuie scoase când treceți prin porțile de securitate (aeroporturi etc.). Dacă, totuși, se folosesc raze X, acestea vor fi în doze foarte mici și nu vor afecta aparatele auditive.

⚠ Pacienții cărora le-au fost implantate valve de acces la șuntul LCR magnetice și programabile extern ar putea prezenta un risc de a experimenta o modificare neintenționată a setărilor valvei în cazul expunerii la câmpuri magnetice puternice. Receiverul (difuzorul) aparatelor auditive conține magneți statici. Păstrați o distanță de aproximativ 5 cm sau mai mult între magneți și locul de implantare a valvei de acces la șunt.

⚠ Programele auditive ale modului microfon direcțional reduc zgomotele din fundal. Vă rugăm să fiți atent la faptul că semnalele de avertizare sau zgomotele care vin din spate, de exemplu, de la mașini, sunt parțial sau complet suprimate.

⚠ Aparatele auditive trebuie să fie uscate înainte de încărcare. În caz contrar, fiabilitatea încărcării nu poate fi garantată.

⚠ Aparatele auditive și componentele acestora nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor și a niciunei persoane care ar putea să le înghită, să se înece sau să își cauzeze răni cu ele. În caz de înghițire, consultați imediat un medic sau un spital, deoarece aparatul auditiv sau componentele sale pot fi otrăvitoare. În caz de sufocare, administrați imediat tratament sau contactați serviciile de urgență.

⚠ Utilizarea acestui dispozitiv de către copii sau persoane cu deficiențe cognitive trebuie supravegheată în permanență pentru siguranța acestora.

⚠ AVERTISMENT: Acest dispozitiv folosește o baterie cu litiu tip nasture/monedă. Aceste baterii sunt periculoase și pot provoca leziuni grave sau fatale în 2 ore sau mai puțin dacă sunt înghițite sau introduse în orice parte a corpului, indiferent dacă bateria este folosită sau nouă! Păstrați la distanță de copii, persoane cu deficiențe cognitive sau animale de companie. Dacă aveți suspiciunea că o baterie a fost înghițită sau introdusă în orice parte a corpului, consultați-vă imediat și neîntârziat medicul!

⚠ Protejați aparatul auditiv de căldură și de lumina soarelui (nu îl lăsați niciodată lângă o fereastră sau în mașină). Nu utilizați niciodată un cuptor cu microunde sau alte dispozitive de încălzire pentru a usca aparatul dumneavoastră auditiv (din cauza riscului de incendiu sau explozie). Adresați-vă audioprotezistului în legătură cu metodele de uscare adecvate.

⚠ Nu scoateți cablurile receiverului din instrumentele auditive. Dacă este necesară îndepărtarea sau înlocuirea, vă recomandăm să vă contactați audioprotezistul.

⚠ Nu se permit modificări sau schimbări aduse aparatului auditiv, care nu au fost aprobate explicit de Sonova AG. Astfel de modificări pot afecta urechea dvs. sau aparatul auditiv.

⚠ Nu utilizați dispozitivul în zone explozive (mine sau zone industriale cu pericol de explozii, medii cu concentrații ridicate de oxigen sau zone în care se manipulează anestezice inflamabile). Dispozitivul nu are certificarea ATEX.

⚠ Aparatele auditive nu trebuie să fie echipate cu domuri/sisteme de protecție împotriva cerii atunci când sunt utilizate de clienții cu timpane perforate, canale ale urechii inflamate sau cavități ale urechii medii expuse în alt mod. În aceste cazuri, vă recomandăm utilizarea unei olive clasice. În cazul puțin probabil ca o parte a acestui produs să rămână în canalul urechii, este recomandat să consultați un medic pentru îndepărtarea în siguranță.

⚠ Utilizarea acestui echipament lângă sau stivuit cu alte echipamente trebuie evitată, întrucât aceasta ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. Dacă este necesară o astfel de utilizare, ambele echipamente trebuie urmărite pentru a verifica dacă funcționează normal.

⚠ Utilizați dispozitivul numai în conformitate cu capitolul 16, „Condiții de mediu”. Utilizarea dispozitivului în alt mod poate provoca încălzirea aparatului auditiv până la temperaturi care, în cel mai rău caz, pot duce la arsuri ale pielii.

⚠ Asigurați-vă că uscați întotdeauna complet aparatul auditiv după utilizare. Păstrați aparatul auditiv într-un loc sigur, uscat și curat.

⚠ Nu puneți aceste dispozitive reîncărcabile în bagajul de cală în timpul călătoriilor cu avionul, deoarece acestea conțin baterii litiu-ion. Dispozitivele trebuie să fie puse în bagajul de mână.

⚠ Transportați dispozitivele reîncărcabile în conformitate cu reglementările locale, deoarece dispozitivele conțin baterii litiu-ion. Din punctul de vedere al transportului, sunt clasificate ca mărfuri periculoase. În caz de neclarități, întrebați curierul responsabil de transport despre modul corespunzător de transportare a dispozitivelor.

⚠ Evitați impactul fizic puternic asupra urechii atunci când purtați un aparat auditiv cu cască personalizată. Stabilitatea căștii personalizate este concepută pentru utilizare normală. Un impact fizic puternic asupra urechii (de exemplu în timpul activităților sportive) poate provoca ruperea căștii personalizate. Acest lucru poate duce la perforarea canalului urechii sau a timpanului.

⚠ După stres mecanic sau șoc asupra aparatul auditiv, vă recomandăm să vă asigurați că shell-ul aparatului auditiv este intact înainte de a-l introduce în ureche.

⚠ Echipamentele de comunicații RF portabile (incluzând periferice, cum ar fi cablurile de antenă și antenele externe) trebuie să fie utilizate la cel puțin 30 cm de oricare componentă a aparatelor auditive sau a accesoriilor, inclusiv cablurile specificate de producător. În caz contrar, acest lucru ar putea conduce la degradarea performanțelor acestui echipament.

⚠ Dispozitivul dumneavoastră funcționează în plaja de frecvență cuprinsă între 2,4 GHz și 2,48 GHz. Atunci când zburați, vă rugăm să verificați dacă operatorul de zbor solicită ca dispozitivele să se afle în modul avion; consultați capitolul referitor la modul avion din acest ghid de utilizare.

⚠ Următoarele se aplică doar persoanelor cu dispozitive medicale implantate active (de exemplu stimulatoare cardiace, defibrilatoare etc.):

- Țineți dispozitivul wireless la cel puțin 15 cm distanță de implantul activ. Dacă observați interferențe, nu utilizați aparatele auditive wireless și contactați producătorul implantului activ.
- Rețineți faptul că interferențele pot fi cauzate și de liniile de tensiune, descărcările electrostatice, detectoarele de metale din aeroporturi etc.
- Păstrați magneții (mai exact, instrumentul de manipulare a bateriei) la cel puțin 15 cm distanță de implantul activ.

⚠ Nu utilizați aparatul auditiv în medii în care este interzisă utilizarea echipamentelor electronice.

⚠ Nu scăpați aparatul auditiv! Căderea pe o suprafață dură vă poate deteriora aparatul auditiv.

⚠ În cazuri foarte rare, este posibil ca domul să rămână în conductul auditiv atunci când scoateți din ureche tubul auditiv. În situația puțin probabilă în care domul ar rămâne blocat în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic specialist pentru scoaterea domului în condiții de siguranță.

⚠ Aceste aparate auditive sunt rezistente la apă, dar nu sunt impermeabile. Sunt concepute să reziste la activități normale și la expunere ocazională accidentală la condiții extreme. Nu scufundați niciodată aparatul auditiv în apă! Acestea nu sunt concepute special pentru a fi scufundate în apă durate lungi de timp, în mod continuu, adică nu sunt concepute pentru activități, precum înotul sau baia. Scoateți-vă întotdeauna aparatul auditiv înainte de aceste activități, deoarece aparatul auditiv conține părți electronice sensibile.

⚠ Utilizarea altor accesorii, traductoare și cabluri decât cele specificate sau furnizate de către producătorul acestui echipament poate conduce la creșterea emisiilor electromagnetice sau reducerea imunității electromagnetice a acestui echipament și poate avea ca rezultat funcționarea defectuoasă.

23.2 Măsuri de precauție

⚠ Dacă simțiți durere în ureche sau în spatele acesteia, dacă este inflamată sau dacă apar iritații ale pielii și acumulări accelerate de ceară, vă rugăm să consultați audioprotezistul sau medicul.

⚠ Dacă prezentați mâncărime, înroșire, vezicule, umflături, inflamații în sau în jurul urechilor, informați audioprotezistul și contactați medicul.

23.3 Note

ⓘ Dacă nu utilizați aparatul auditiv o perioadă îndelungată, depozitați-l într-o cutie împreună cu o capsulă de uscare sau într-un loc bine aerisit. Acest lucru permite evaporarea umezelii din aparatul auditiv și previne un potențial impact asupra performanței acestuia.

ⓘ Nu spălați niciodată intrările microfonului. Acest lucru ar putea duce la pierderea caracteristicilor sale acustice speciale.

ⓘ Domul trebuie schimbat o dată la fiecare trei luni sau când devine rigid sau casant. Acest lucru are rolul de a preveni desprinderea domului de pe ajutajul tubului în timpul introducerii în ureche sau al scoaterii din ureche. În cazul puțin probabil în care o astfel de piesă se blochează în canalul urechii, se recomandă insistent să consultați un medic pentru îndepărtarea în siguranță.

ⓘ Utilizați numai dispozitive compatibile pentru încărcarea aparatelor auditive, altfel dispozitivele se pot deteriora.

Informații importante în cazul ingerării bateriilor

Dacă este înghițită o baterie, apelați linia telefonică de asistență nonstop National Battery Ingestion Hotline (Linia telefonică de asistență națională pentru ingerarea bateriilor) la numărul 800-498-8666 sau consultați imediat medicul.

Calificativul de compatibilitate cu telefonul mobil

Unii utilizatori de aparate auditive au raportat un bâzâit în aparatele auditive în timpul utilizării telefoanelor mobile, indicând că acestea nu sunt compatibile. În conformitate cu standardul ANSI C63.19 (Standardul național american privind metodele de măsurare a compatibilității dintre dispozitivele de comunicare fără fir și aparatele auditive ANSI C63.19-2011), compatibilitatea unui anumit model de aparat auditiv cu un telefon mobil poate fi prezisă prin adăugarea calificativului pentru imunitatea aparatului auditiv la calificativul privind emisiile telefonului mobil. De exemplu, suma dintre calificativul 4 al aparatului auditiv (M4) și calificativul 3 al telefonului mobil (M3) conduce la un calificativ combinat de 7. Orice calificativ combinat de cel puțin 5 indică o „utilizare normală"; un calificativ combinat de 6 sau mai mare indică „performanță excelentă."

Calificativul de imunitate al acestor aparate auditive este de cel puțin M4. Măsurarea performanței echipamentului, categoriile și clasificările sistemului se bazează pe cele mai bune informații disponibile, dar nu pot garanta satisfacția tuturor utilizatorilor.

ⓘ Performanța anumitor aparate auditive poate varia în funcție de telefoanele mobile utilizate. Prin urmare, încercați aparatele auditive cu telefonul mobil sau, dacă achiziționați un nou telefon, încercați-l cu aparatele auditive înainte de achiziționare.

Mascator pentru tinitus

Generatorul de zgomot pentru tinitus este un generator de sunet în bandă largă, care este posibil să fi fost activat în aparatul dumneavoastră auditiv. Oferă o modalitate de îmbogățire a terapiei cu sunet, care poate fi utilizată ca parte a unui program specializat de gestionare a tinitusului pentru atenuarea temporară a acestui efect. Ar trebui să fie întotdeauna utilizat conform prescripției audioprotezistului dumneavoastră.

Principiul de bază al îmbogățirii sunetului este să emită zgomot pentru stimulare suplimentară, care vă va permite să nu vă mai concentrați atenția asupra tinitusului, evitând astfel reacțiile negative. Îmbogățirea sunetului, împreună cu instrucțiunile și consilierea reprezintă o modalitate recunoscută de gestionare a tinitusului.

Bunele practici medicale impun evaluarea medicală a unui pacient ce raportează apariția tinitusului de către un audioprotezist, înainte de a utiliza un generator de sunete. Scopul unei astfel de evaluări este identificarea și tratarea problemelor medicale care pot cauza tinitus înainte de utilizarea unui

generator de sunete.

În cazul în care prezentați orice reacții adverse în timpul utilizării generatorului de zgomot, cum ar fi dureri de cap, greață, amețeli sau palpitații ale inimii ori aveți o scădere a funcției auditive, trebuie să întrerupeți utilizarea și să solicitați o evaluare medicală.

În conformitate cu reglementările OSHA (Administrația pentru securitate și sănătate ocupațională, Departamentul pentru Muncă S.U.A.), volumul generatorului de zgomot poate f setat la un nivel care poate conduce la pierderea permanentă a auzului dacă dispozitivul este utilizat o perioadă prelungită de timp. Dacă generatorul de zgomot este setat la un asemenea nivel în aparatul dumneavoastră auditiv, audioprotezistul vă va recomanda durata maximă de utilizare zilnică. Generatorul de zgomot nu trebuie utilizat niciodată la un nivel inconfortabil.

Feedbackul dumneavoastră

Notați nevoile specifice și întrebările dumneavoastră și aduceți-le la prima vizită după achiziționarea aparatelor auditive.

Acestea vor ajuta audioprotezistul să răspundă nevoilor dvs.

☐ _____

_____

☐ _____

_____

☐ _____

_____

☐ _____

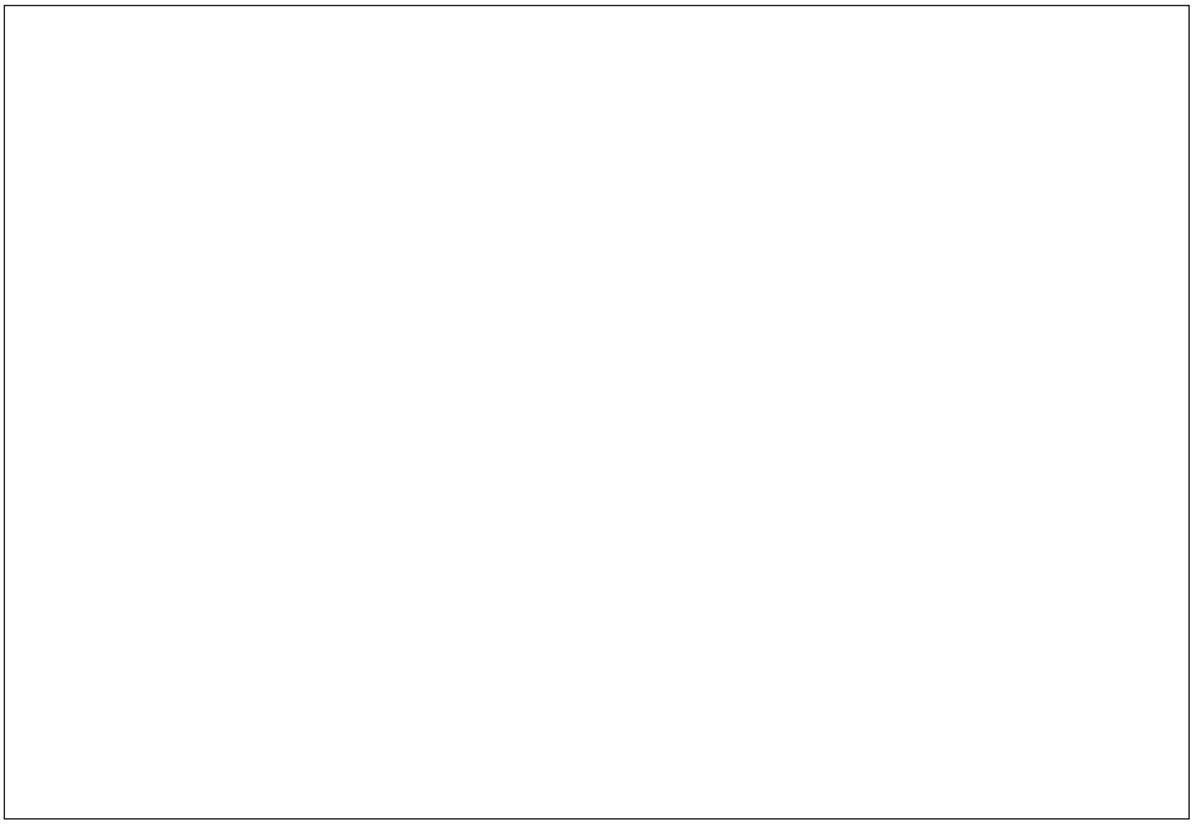
_____

☐ _____

_____

EC REP

Importator pentru Uniunea Europeană:
Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Str. 20
70736 Fellbach-Oeffingen, Germania
Pat. www.sonova.com/en/intellectualproperty



Producător:
Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Elveția

www.hansaton.com

029-6978-28 V1.00/2025-02/CZ